MƏNİM ÇİN DİLİNDƏ ŞƏKİLLİ LÜĞƏTİM

汉语图解词典（阿塞拜疆语版）

孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime

商務印書館
SINCE 1897
The Commercial Press

MƏNİM ÇİN DİLİNDƏ ŞƏKİLLİ LÜĞƏTİM

汉语图解词典（阿塞拜疆语版）

孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters(Hanban)

读图时代
DuToTime

SINCE 1897
商務印書館
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:阿塞拜疆语版/(美)吴月梅主编.—北京:商务印书馆,2016
ISBN 978-7-100-12788-2

Ⅰ.①汉… Ⅱ.①吴… Ⅲ.①汉语—对外汉语教学—图解词典 Ⅳ.①H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第279708号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYǓ TÚJIĚ CÍDIǍN(ĀSÀIBÀIJIĀNGYǓ BǍN)
汉语图解词典(阿塞拜疆语版)
〔美〕吴月梅 主编

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
北京教图印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-12788-2

2016年12月第1版 开本889×1194 1/16
2016年12月北京第1次印刷 印张22
定价:598.00元

汉语图解词典（阿塞拜疆语版）

总策划 许 琳 马箭飞 王 涛 于殿利
总监制 夏建辉 周洪波
监制 张彤辉 刘 研

主编 吴月梅（美）
编者 朱 宁 吴月梅（美） 华 莎
阿塞拜疆文翻译 阿格申·阿利耶夫（阿塞拜疆）
阿塞拜疆文审定 顾尼乐·阿利耶娃（阿塞拜疆）
阿塞拜疆文编辑 阿格申·阿利耶夫（阿塞拜疆）
特约编辑 秦成康
责任编辑 华 莎

整体设计 读图时代
设计总监 钟 鸣
排版制作 史明会
3D制作 李鑫楠 刘 煊
插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英 王新喜
李法明 徐侨唯

MƏNİM ÇİN DİLİNDƏ ŞƏKİLLİ LÜĞƏTİM

Təsisiçi Sü Lin Ma Cyenfey Vanq Tao Yü Dianli
Nəşr üzrə baş direktor Sya Cyenhuy Gou Honqbo
İcraçı direktor Ganq Tonqhuy Liu Yən

Baş redaktor Vu Yüemey (ABŞ)
Tərtibçi Gu Ninq Vu Yüemey (ABŞ) Hua Şa
Tərcüməçi Aqşin Əliyev (Azərbaycan)
Azərbaycan dili üzrə korrektor Günel Əliyeva (Azərbaycan)
Azərbaycan dili üzrə redaktor Aqşin Əliyev (Azərbaycan)
Xüsusi redaktor Çin Kenqkanq
Məsul redaktor Hua Şa

Bədii dizayn Dutotime LLC
Bədii dizayn üzrə direktor Gonq Minq
Tərtibatçı Şı Minqhuy
3D tərtibat Li Sinnan Liu Süən
Rəssam Çüən Yinqşenq Gao Veyminq Nonq Çayyinq Vanq Sinsi
Li Faminq Sü Çyaovey

项目统筹 《汉语世界》杂志社
Layihə icraçısı “Çin dili dünyası” jurnalı www.theworldofchinese.com

前 言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和阿塞拜疆语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和阿塞拜疆文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2016年12月

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongbook.com

Ön söz

Uzun illərdir Çin dilini öyrənən insanlarda belə bir fi kir formalaşıb ki, Çin dili çətin anlaşılan və qavranılan dildir. Məhz bu çətinliyi sistemləşdirilmiş şəkildə aradan qaldırmaq və daha effektiv nəticəyə nail olmaq məqsədi ilə lüğətdə sözlər semantik mənaya görə qruplaşdırılıb, mövzuya uyğun olaraq kateqoriyalara bölünüb, şəkillərdən istifadə edilərək sözlərin izahatı verilib.

Lüğət ümumilikdə 15 əsas mövzunu əhatə edir, hər əsas mövzu bir neçə köməkçi mövzuya bölünür, beləliklə lüğət ümumilikdə 142 mövzunu özündə birləşdirir, lüğətə daxil olan sözlərin sayı 4200-dən çoxdur. Mövzular Konfutsi instutunun baş qərargahı (Hanban) tərəfindən hazırlanmış «Çin dilinin beynəlxalq tədris planı» -na uyğun olaraq tərtib olunmuşdur, lüğətə daxil olan sözlər gündəlik həyatın müxtəlif sahələrini əhatə edir; real həyatı əks etdirmək məqsədi ilə lüğətdə bütöv mənzərəni əks etdirən şəkillərdən və ya silsilə şəkillərdən istifadə olunmuşdur, lüğət oxucuya qısa zaman ərzində sözləri rahatlıqla və sürətlə mənimsəməyə imkan verir. Çinin kütləvi informasiya vasitələri, eləcə də Konfutsi instutunun baş qərargahı (Hanban) tərəfindən nəşr olunan Çin dili dərsliklərinin lüğət tərkibi nəzərə alınmaqla sözlər mütəmadi istifadə və praktiklik prinsiplərinə uyğun olaraq seçilmişdir. İsim, fel, sifətlərdən başqa lüğətə çoxlu sayda söz birləşmələri də daxildir ki, bunlarda oxucuya sözlərin bir-biri ilə əlaqəli şəkildə istifadə qaydasını mənimsəməyə yardım edir.

Lüğət iki mühüm xüsusiyyətə malikdir: ilk olaraq qeyd etmək lazımdırki, kitab Çin mədəniyyətinə aid olan sözlərlə bərabər digər mədəniyyətlərə aid olan sözləridə özündə birləşdirir. Oxucu Çin mədəniyyətinə aid olan bilgilərini dərinləşdirməklə və Çin dili biliklərini təkmilləşdirməklə bərabər, eyni zamanda lüğətdəki sözlərdən istifadə edərək digər mədəniyyətlərə aid olan məvhumları da rahat ifadə edə bilər. İkincisi, lüğətə daxil olan sözləri milli və müasir olmaqla iki qrupa bölmək olar, müvafiq mövzular oxucunu Çin milli mədəniyyəti ilə tanış edir, eyni zamanda Çinin müasir sosial həyatı ilə bağlı olan mövzular oxucunun nəzərinə çatdırlır, beləliklə kitab Çin haqqında ümumi bir təsəvvürü oxucuya təqdim edir.

Lüğətdə hər bir sözün sadələşmiş heroqliflə yazılma qaydası, tələffüzü və Azərbaycan dilində tərcüməsi verilmişdir, hər bir şəklin kənarında müvafiq sıra nömrəsi verilmişdir. Sözlərin tələffüzü «Müasir Çin dili lüğəti» (7-ci nəşr) və «Sinhua yazı və tələffüz lüğəti» -nin standartlarına uyğun olaraq tərtib olunmuşdur. Kitabın sonunda Çincə və Azərbaycanca sözlərin ümumi siyahısı verilmişdir, Çincə heroqliflərin ənənəvi qədim forması da oxucunun diqqətinə çatdırılmışdır.

Lüğətin tərtib olunmasına Konfutsi instutunun baş qərargahı (Hanban) böyük dəstək və dəyərli məsləhətlər vermişdir, eyni zamanda yerli və xarici mütəxəssislər, Çində yaşayan xarici vətəndaşlar və tələbələr lüğətin tərtibatı ilə bağlı öz dəyərli fikirlərini bizimlə bölüşmüşlər, fürsətdən istifadə edərək əməyi keçən hər kəsə öz minnətdarlığımızı bildiririk.

Tərtibçilər
Dekabr, 2016-cı il

Mündəricat | 目录

· Ön söz 前言 6

1 Ümumi məlumat 常识

Say 数字 8
Numerativ sözlər 量词 10
Zaman 时间 12
Təqvim 日历 14
Bayramlar 节日 16
Pul 钱币 18
Ölçü vahidləri 度量衡 20
Rənglər və formalar 颜色和形状 22
Antonimlər (1) 反义词语（1） 24
Antonimlər (2) 反义词语（2） 26

2 Şəxsi məlumat 个人信息

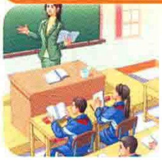
Tərcümeyi-hal 简历 28
Sənədlər 证件 30
Ölkələr və dillər 国家和语言 32
Çinin etnik qrupları (1) 中国民族（1） 34
Çinin etnik qrupları (2) 中国民族（2） 36
Xarici görünüş 体貌 38
Xasiyyət 性格 40
Hobbi 爱好 42
Din 宗教 44

3 Ailə 家庭

Nikah 婚姻 46
Ailə 家庭 48
Mənzil 住房 50
Qonaq otağı 客厅 52
Yataq otağı 卧室 54

Mətbəx 厨房 56
Mətbəx əşyaları 厨房用品 58
Hamam 浴室 60
Hamam əşyaları 梳妆用品 62
Təmizləyici vasitələr 清洁用品 64
Ailə həyatı 居家生活 66
Ev işləri 家务琐事 68
Uşaq böyütmək 抚养孩子 70
Toy və yas 婚礼与葬礼 72
Ailəvi yığıncaq 家庭聚会 74

4 Məktəb 学校



Məktəb 学校 76
Məktəb həyəti 校园 78
Kitabxana 图书馆 80
Fənnlər və ixtisaslar 课程和专业 82
Məktəbli həyatı 学生生活 84
Dərs vəsaitləri 学生用品 86
Auditoriya və laboratoriya 教室和实验室 88
Sinif fəaliyyəti 课堂活动 90
Xaricdə təhsil həyatı 留学生活 92

5 İş 工作

Məşğuliyyət (1) 职业（1） 94
Məşğuliyyət (2) 职业（2） 96
Ofis 办公室 98
Kompüter 电脑 100
Telefon 电话 102
Şirkət 公司 104
Tikinti meydançası 工地 106
Ferma 农场 108
Alətlər 工具 110
İş axtarmaq 找工作 112

6 Bazarlıq 逛街

Mağaza, dükan 商店 114
Univermaq 百货大楼 116
Supermarket 超市 118
Paltar mağazası 服装店 120

Məişət texnikası mağazası 家电城 122
Bərbərxana 发廊 124
Gözəllik və plastik cərrahiyyə 美容和整形 126

7 Yemək və qida 餐饮

Qidalanma 营养 128
Meyvə və çərəzlər 水果和坚果 130
Tərəvəzlər 蔬菜 132
Ət, yumurta, dəniz məhsulları 肉、蛋、海鲜 134
Düyü, un 米、面 136
Ədviyyatlar və tamlar 调料和味道 138
İçkilər 饮料 140
Süd və paxla məhsulları 乳制品和豆制品 142
Aşpazlıq 烹饪 144
Restoran 餐馆 146
Çin restoranı 中餐馆 148
Avropa restoranı 西餐馆 150
Çayxana 茶馆 152
Kafe 咖啡馆 154
Evdən kənarda nahar 外出就餐 156

8 Xəstəxana 医院

Xəstəxana 医院 158
İnsan bədəni (1) 人体（1） 160
İnsan bədəni (2) 人体（2） 162
Beyin və daxili orqanlar 脑和内脏 164
Skelet 骨骼 166
Simptomlar və xəstəliklər 病症和疾病 168
Müalicə və tibbi yoxlanış 看病和体检 170
Tibbi ləvazimat 医药用品 172
Çin milli təbabəti 中医 174

9 Poçt, bank və polis şöbəsi 邮局、银行和公安局

Poçt 邮局 176
Bağlama, pul göndərmək, hesab ödəmək 寄包裹、汇款、付账单 178
Bank 银行 180

Əmanət qoymaq və götürmək, pul mübadiləsi
存取款、换钱 182
Polis şöbəsi 公安局 184

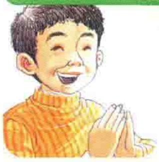
10 Nəqliyyat və səyahət 交通和旅行

İstiqamət 方向 186
Nəqliyyat vasitəsi 交通工具 188
Təyyarə 飞机 190
Aeroport 飞机场 192
Təyyarədə 坐飞机 194
Qatar 火车 196
Metro, avtobus və taksi 地铁、公交车和出租车 198
Maşın sürmək 开车 200
Yol nişanları 交通标志 202
Səyahət 旅行 204
Otel/Mehmanxana 宾馆 206

11 Əyləncə və istirahət 娱乐与休闲

Kinoteatr 影剧院 208
Park 公园 210
Əyləncə parkı 游乐场 212
Muzey 博物馆 214
Şəhərətrafı gəzinti 郊游 216
Çimərlik 海滩 218
Fitnes mərkəzi 健身中心 220
Əyləncə mərkəzi 娱乐城 222

12 Hərəkət və hissiyyatlar 行为与情感



Üz ifadələri (1) 表情（1） 224
Üz ifadələri (2) 表情（2） 226
Hərəkətlər 动作 228
Bədən funksiyaları 身体功能 230
Kef-əhval və münasibətlər 心情与态度 232

13 Hava və fəsillər 天气和季节

Hava 天气 234
İqlim qurşaqları 气候带 236
Yaz və yay 春夏 238
Payız və qış 秋冬 240

14 İncəsənət, idman və hərb 艺术、体育和军事

İncəsənət 美术 242
İncəsənət alətləri 美术工具 244
Musiqi 音乐 246
Musiqi alətləri 乐器 248
Kino və televiziya 电影和电视 250
İdman yarışları 体育竞赛 252
Yüngül atletika 田径 254
Top oyunları (1) 球类（1） 256
Top oyunları (2) 球类（2） 258
Su idmanı 水上运动 260
Uşu 武术 262
Silahlı qüvvələr 部队 264
Silah və hərbi avadanlıq 武器和装备 266

15 Dünya 世界

Kainat 宇宙 268
Səma 天空 270
Quru torpaq 陆地 272
Dəniz və okean 海洋 274
Quşlar 鸟类 276
Həşəratlar 昆虫 278
Digər heyvanlar 其他动物 280
Təbii fəlakət və çirklənmə 灾祸和污染 282
Çin coğrafiyası 中国地理 284
Çin tarixi 中国历史 286
Çin dili 汉语 288
Dünya xəritəsi 世界地图 290

- **Çincə axtarış əlavəsi 中文索引** 292
- **Azərbaycanca axtarış əlavəsi 阿塞拜疆文索引** 322

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongbook.com

Mündəricat | 目录

· Ön söz 前言 6

1 Ümumi məlumat 常识

Say 数字 8
Numerativ sözlər 量词 10
Zaman 时间 12
Təqvim 日历 14
Bayramlar 节日 16
Pul 钱币 18
Ölçü vahidləri 度量衡 20
Rənglər və formalar 颜色和形状 22
Antonimlər (1) 反义词语（1） 24
Antonimlər (2) 反义词语（2） 26

2 Şəxsi məlumat 个人信息

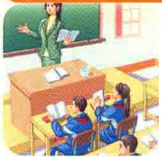
Tərcümeyi-hal 简历 28
Sənədlər 证件 30
Ölkələr və dillər 国家和语言 32
Çinin etnik qrupları (1) 中国民族（1） 34
Çinin etnik qrupları (2) 中国民族（2） 36
Xarici görünüş 体貌 38
Xasiyyət 性格 40
Hobbi 爱好 42
Din 宗教 44

3 Ailə 家庭

Nikah 婚姻 46
Ailə 家庭 48
Mənzil 住房 50
Qonaq otağı 客厅 52
Yataq otağı 卧室 54

Mətbəx 厨房 56
Mətbəx əşyaları 厨房用品 58
Hamam 浴室 60
Hamam əşyaları 梳妆用品 62
Təmizləyici vasitələr 清洁用品 64
Ailə həyatı 居家生活 66
Ev işləri 家务琐事 68
Uşaq böyütmək 抚养孩子 70
Toy və yas 婚礼与葬礼 72
Ailəvi yığıncaq 家庭聚会 74

4 Məktəb 学校



Məktəb 学校 76
Məktəb həyəti 校园 78
Kitabxana 图书馆 80
Fənnlər və ixtisaslar 课程和专业 82
Məktəbli həyatı 学生生活 84
Dərs vəsaitləri 学生用品 86
Auditoriya və laboratoriya 教室和实验室 88
Sinif fəaliyyəti 课堂活动 90
Xaricdə təhsil həyatı 留学生活 92

5 İş 工作

Məşğuliyyət (1) 职业（1） 94
Məşğuliyyət (2) 职业（2） 96
Ofis 办公室 98
Kompüter 电脑 100
Telefon 电话 102
Şirkət 公司 104
Tikinti meydançası 工地 106
Ferma 农场 108
Alətlər 工具 110
İş axtarmaq 找工作 112

6 Bazarlıq 逛街

Mağaza, dükan 商店 114
Univermaq 百货大楼 116
Supermarket 超市 118
Paltar mağazası 服装店 120

Məişət texnikası mağazası 家电城 122
Bərbərxana 发廊 124
Gözəllik və plastik cərrahiyyə 美容和整形 126

7 Yemək və qida 餐饮

Qidalanma 营养 128
Meyvə və çərəzlər 水果和坚果 130
Tərəvəzlər 蔬菜 132
Ət, yumurta, dəniz məhsulları 肉、蛋、海鲜 134
Düyü, un 米、面 136
Ədviyyatlar və tamlar 调料和味道 138
İçkilər 饮料 140
Süd və paxla məhsulları 乳制品和豆制品 142
Aşpazlıq 烹饪 144
Restoran 餐馆 146
Çin restoranı 中餐馆 148
Avropa restoranı 西餐馆 150
Çayxana 茶馆 152
Kafe 咖啡馆 154
Evdən kənarda nahar 外出就餐 156

8 Xəstəxana 医院

Xəstəxana 医院 158
İnsan bədəni (1) 人体（1） 160
İnsan bədəni (2) 人体（2） 162
Beyin və daxili orqanlar 脑和内脏 164
Skelet 骨骼 166
Simptomlar və xəstəliklər 病症和疾病 168
Müalicə və tibbi yoxlanış 看病和体检 170
Tibbi ləvazimat 医药用品 172
Çin milli təbabəti 中医 174

9 Poçt, bank və polis şöbəsi 邮局、银行和公安局

Poçt 邮局 176
Bağlama, pul göndərmək, hesab ödəmək 寄包裹、汇款、付账单 178
Bank 银行 180

Əmanət qoymaq və götürmək, pul mübadiləsi
存取款、换钱 182
Polis şöbəsi 公安局 184

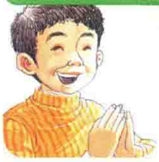
10 Nəqliyyat və səyahət 交通和旅行

İstiqamət 方向 186
Nəqliyyat vasitəsi 交通工具 188
Təyyarə 飞机 190
Aeroport 飞机场 192
Təyyarədə 坐飞机 194
Qatar 火车 196
Metro, avtobus və taksi 地铁、公交车和出租车 198
Maşın sürmək 开车 200
Yol nişanları 交通标志 202
Səyahət 旅行 204
Otel/Mehmanxana 宾馆 206

11 Əyləncə və istirahət 娱乐与休闲

Kinoteatr 影剧院 208
Park 公园 210
Əyləncə parkı 游乐场 212
Muzey 博物馆 214
Şəhərətrafı gəzinti 郊游 216
Çimərlik 海滩 218
Fitnes mərkəzi 健身中心 220
Əyləncə mərkəzi 娱乐城 222

12 Hərəkət və hissiyyatlar 行为与情感



Üz ifadələri (1) 表情（1） 224
Üz ifadələri (2) 表情（2） 226
Hərəkətlər 动作 228
Bədən funksiyaları 身体功能 230
Kef-əhval və münasibətlər 心情与态度 232

13 Hava və fəsillər 天气和季节

Hava 天气 234
İqlim qurşaqları 气候带 236
Yaz və yay 春夏 238
Payız və qış 秋冬 240

14 İncəsənət, idman və hərb 艺术、体育和军事

İncəsənət 美术 242
İncəsənət alətləri 美术工具 244
Musiqi 音乐 246
Musiqi alətləri 乐器 248
Kino və televiziya 电影和电视 250
İdman yarışları 体育竞赛 252
Yüngül atletika 田径 254
Top oyunları (1) 球类（1） 256
Top oyunları (2) 球类（2） 258
Su idmanı 水上运动 260
Uşu 武术 262
Silahlı qüvvələr 部队 264
Silah və hərbi avadanlıq 武器和装备 266

15 Dünya 世界

Kainat 宇宙 268
Səma 天空 270
Quru torpaq 陆地 272
Dəniz və okean 海洋 274
Quşlar 鸟类 276
Həşəratlar 昆虫 278
Digər heyvanlar 其他动物 280
Təbii fəlakət və çirklənmə 灾祸和污染 282
Çin coğrafiyası 中国地理 284
Çin tarixi 中国历史 286
Çin dili 汉语 288
Dünya xəritəsi 世界地图 290

- **Çincə axtarış əlavəsi 中文索引** 292
- **Azərbaycanca axtarış əlavəsi 阿塞拜疆文索引** 322

前 言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和阿塞拜疆语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和阿塞拜疆文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2016年12月

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongbook.com